

杨东辉摄影作品集

Yang Donghui Photograph Works

杨东辉 著

沈阳出版社

天和美苑丛书

杨东辉摄影作品集

YANG DONGHUI PHOTOGRAPH WORKS

杨东辉
著

沈阳出版社

作品索引 Index

聚焦社会生活 关切人生百态 Focusing on Society Life, Concerning with Various People's Life in the World

初升的太阳	The early rising sun in the morning	002
“买肉,来点肥的……”	“Pork with some fat is more delicious……”	003
“总理的关怀,我无法报答”	“Premier's care of me, I don't know how to reward him”	003
风雪隔不住奔市场的脚步	Go to the market against heavy wind and snow	004
“我弃权”	“I abstain”	005
鞍山“第一锤”	The first hammer of auction in Anshan	006
人与人	Person and person	007
“瞎指挥”	Issuing confused orders	008
高层楼消防演练	Fire fighting drills on the high building	009
人间真情	The true feeling in the world	010
承包第一春	The first spring during the contracting of the farmland	011
搭救落水游人	Rescuing a drowning visitor	012
老道新业	A new career for monks	013
舞厅内外	Both sides of the dancing hall	014
他把买卖做活了	His business is prosperous	015
这笔买卖划得来	The business was worthwhile	016
是非自有公论	A matter of right and wrong can be judged fairly	017
斗风雪	Fighting against the wind and snow	018
领奖台上没有他们	They have never been on prize stage	019
老师像妈妈	My teacher is like my mother	020
上学路上	On the way to school	021
鲜花落地	Flowers falling on the floor	022
繁星璀璨	The shining stars	023
商潮	Business tide	024
龙的传人	Descendents of dragan	025
镇上的孩子	The children in a small town	026
惆怅	Melancholy	027
渔村晨作	Morning work in the fishing village	028
攀	Climbing	029
祈祷	Praying	030
亚洲第一泥疗	The first mud therapy in Asia	031

弄潮	Tide	031
钢城女英雄——白雪洁	The heroine in the "City of Steel" — Bai Xuejie	032
大火劫后伤心泪	The sad tears of the children after the big fire	033
拄双拐的工程师——蒋东明	An engineer with double sticks — Jiang Dongming	034
爱心,超越国界	Love, beyond the national boundaries	035
女婿,正月初二的焦点	Sons-in-law, focuses on the second day of the Chinese lunar new year	036
朝霞	Rosy clouds of dawn	037
“猪孩”重返人类社会	"Pig child" return the human being society	038
眺望	Looking into the sky	040
日月生辉	Like the sun and the moon	041
生活的脚步	Fast steps of life	042
半掩红颜	A veiled woman	043
展	Exhibition	044
渴	Longing for	045
慈母	Kind mother	046
少妇	The beautiful young mother	047
望见彼岸	Seeing the other side of the world	048
微观奥秘	Mystery of the microcosmic world	049
音符	Musical notes	050
劲骠	Gallop	051
嗔怒	Getting angry	052
世出世间	The vanity and the reality of the world	053
“瓶”	A "bottle"	054
采蘑菇	Picking mushrooms	055
如醉如痴	Being intoxicated	056
哺	Feeding	057
炊	Cooking	058
祖孙情	Grandfather and grandson	059
堆金山	Piled up like a golden mountain	060
生机——新型家庭农场联合体	Vitality — The new type family farm integrated complex	060
得意在乡间	Comfortable life in the country	061
田园之乐	Happy life in the field	062
“俺跟奶牛合个影”	"Take a picture with my cow"	063

果农夸政策	The peasants who produce fruits praise the good policy of the Party	064
动力	Power	065
晨晖唤醒月牙河	Yueya River in the morning	066
酿蜜生活	The life like honey	067
紧急集合	Emergency muster	068
“猎”	“Hunt”	069
神剑	A piercing sword	070
八卦沟今昔	Past and present of Baguagou	071
哪里有危险,哪里就有共产党员	Where there's danger, there are members of the Communist Party	072

记录振兴进程 回眸历史瞬间 Recording the Development Process, Looking Back the Historical Moment

亲切的关怀	The kind solicitude	074
不夜的鞍钢	Bright night in Angang	075
冶炼太阳	Smelting the sun	076
省长和工人在一起	The provincial governor and the workers	077
党政分开之后……	After the leadership of the Communist Party of China and the administration were separated...	078
外国专家为中国工人祝捷	A foreign expert is celebrating for the workers of China	079
不服气的青工	A promising young worker	080
炉前新工	A new furnanceman	081
锁巨龙	Installation — “Locked the dragon”	082
抢修	Rushing to repair	083
钢铁脊梁	Backbone of iron and steel	084
奋战炉底	Working in the bottom of the blast furnace	085
吊装	Hoisting and installation	086
力	Power	087
工地的早晨	The construction site in the morning	087
升	Rise	088
凌空作业	Working in the air	088
轧制新型钢管	The new type steel tubes rolling	089
鞍钢 1780 轧机	1780 rolling mill in Angang	089
工友	Worker	090
农民工	Peasant workers	090
技术改造	Technology reform	091
钢铁魂之一、二、三、四	Iron and steel spirit, Picture 1, 2, 3, 4	092

炼铁人	Steel workers	094
撷取自然风光 定格人文景观	Selecting Natural Scenery, Photographing Artificial View	
牧野浮云	The floating clouds in the pasture	096
风骨夕照	Tree trunks against the setting sun	097
关门山云海	Clouds of sea in Mount Guanmenshan	098
清晨	Early morning	099
盘根错节	Deep - rooted	100
梦驼铃	Camel bells	101
冲浪归来	After surfing	102
大龙湫瀑布	Dalongqiu Waterfall	103
牧场	Grazing land	104
洁	Loftiness	105
萌春	Early spring	106
夏韵	Scenery in summer	106
雪霁	After snowing	107
收获金秋	Reeping in golden autumn	107
希冀	Hope	108
漓江之晨	The morning of River Li	108
武夷山秀色	The beautiful Mount Wuyi	109
翱翔	Flying	109
地热喷泉	The geothermal spring fountain	110
春光	Spring	110
新型住宅区	The new - type resident zone	111
鞍山新姿	The new face of Anshan	112
鸭绿江晨曦	The first rays of the morning sun in River Yalujiang	112
穹顶天骄	A dome miracle under the sky	113
伊人——含香	A lady in heart — slightest fragrance	114
伊人——凝香	A lady in heart — a bit fragrance	114
伊人——清香	A lady in heart — pleasant fragrance	115
伊人——芳香	A lady in heart — thick fragrance	115
作者简介	Introduction of the author	116
后记	Postscript	118

聚焦社会生活 关切人生百态

Focusing on Society Life, Concerning with Various
People's Life in the World

新闻摄影作品,给人的不仅仅是技术技巧,而是一条信息,一种思考……

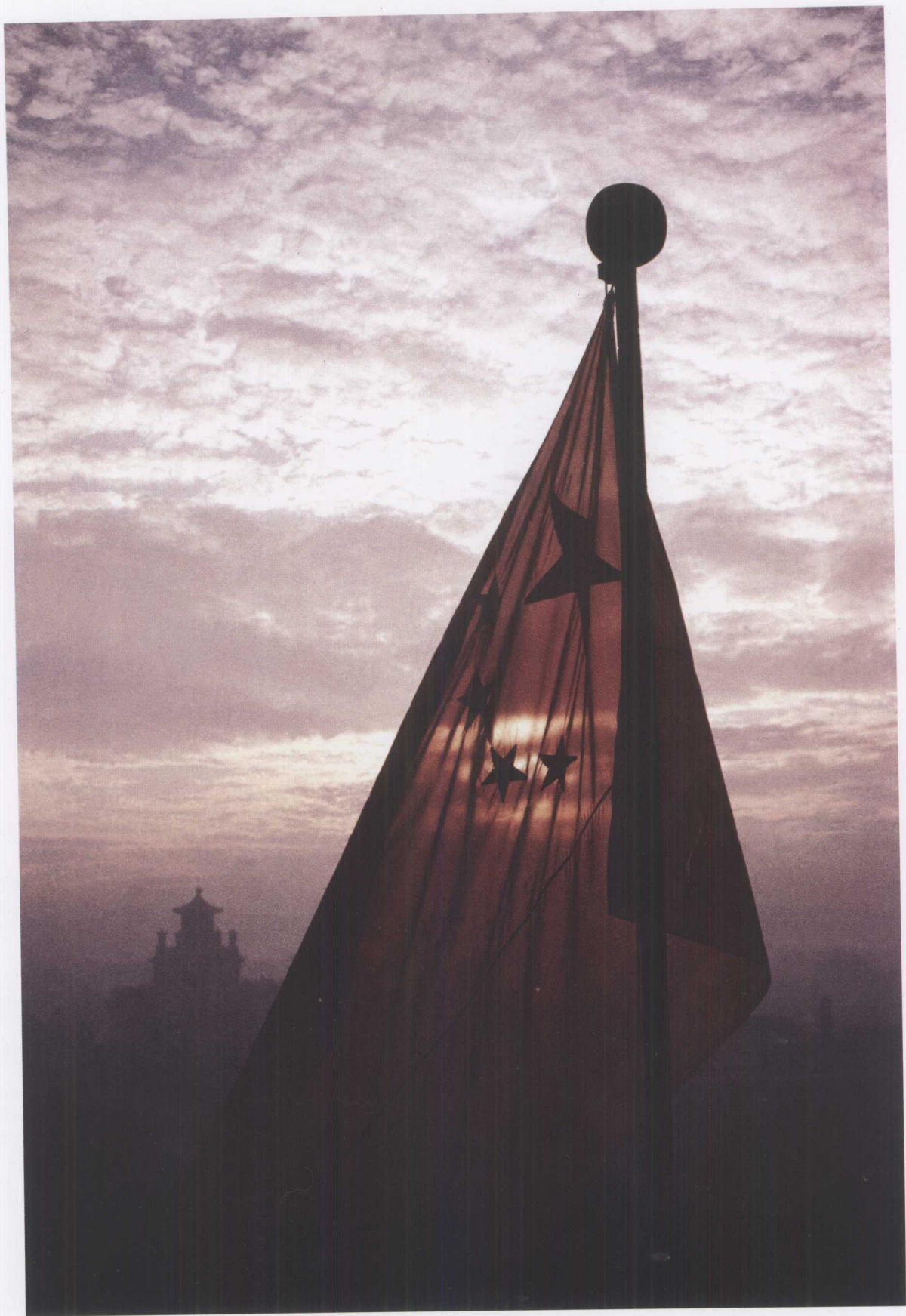
政治上敏锐,新闻上敏感,行动上敏捷,技术上娴熟是摄影记者的特质。他的使命不仅仅是见报照片,还要用手中的相机,记录他所生活的那个年代,记录社会、人生和历史。

——作者感言

The news photograph works show people not only technique but also a piece of message, a kind of thought……

Being keen in politics, sensitive to the news, quick action, and skilled technique are a cameraman's special personality. His work is not only to publish his photos in the newspaper but also record that age, society, human life and history in which he lives.

Written by the author



初升的太阳

The early rising sun in the morning

1989 年摄于鞍山

Photographed in Anshan in 1989



“买肉，来点肥的……”

“Pork with some fat is more delicious...”

1990年10月28日，中共中央总书记江泽民在鞍山铁东鱼菜市场视察时，与一位市民亲切交谈。他说：“买肉，来点肥的，炖酸菜才好吃……”

On October 28, 1990, Jiang Zemin, general secretary of the centre committee of the Communist Party of China, inspected Anshan Tiedong Fish and vegetables Market. He sincerely talked with a city resident. He said, “when you buy pork, buy that with some fat, stew with pickled Chinese cabbage is delicious...”

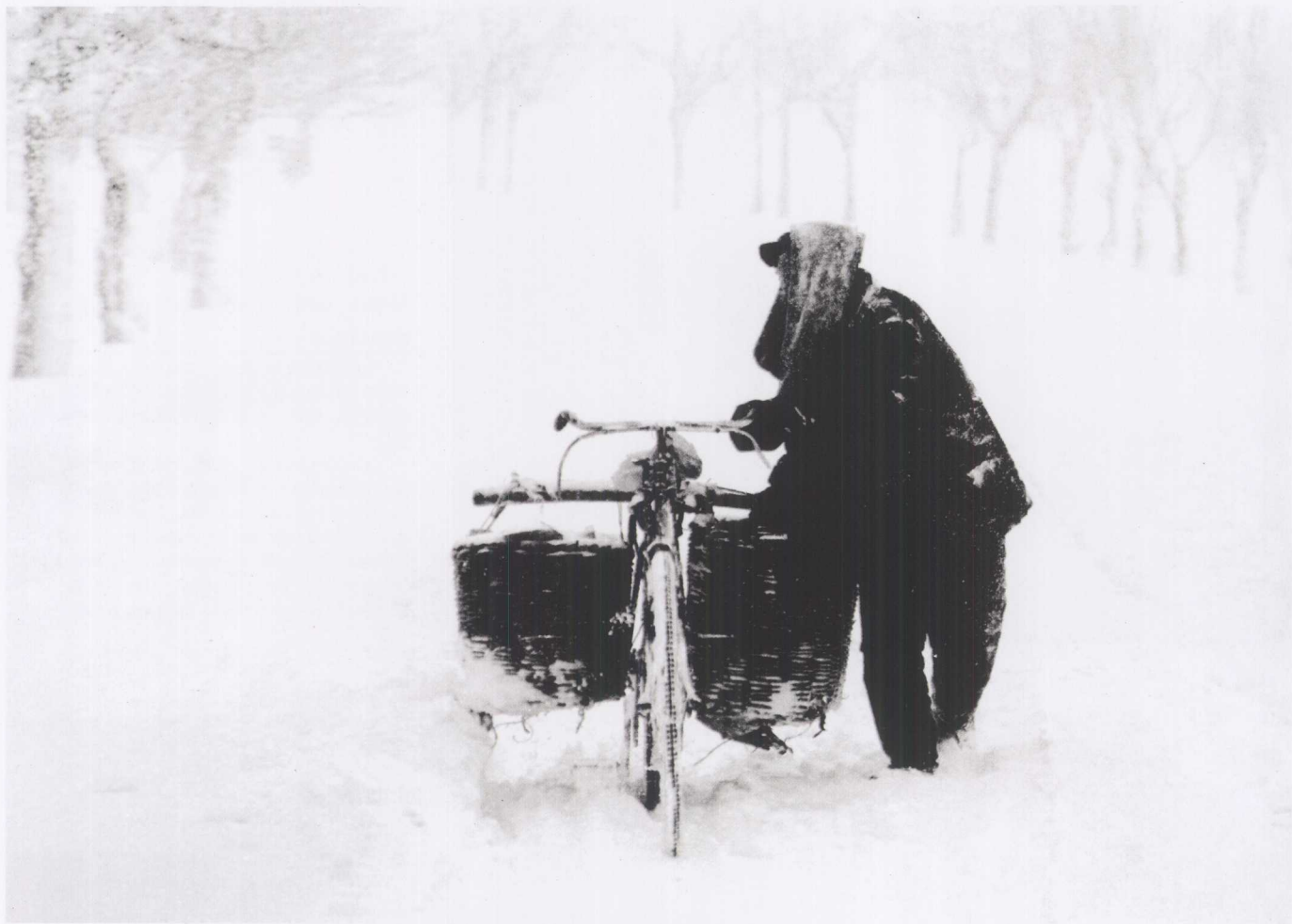
“总理的关怀，我无法报答”

“Premier's care of me, I don't know how to reward him”

1997年1月25日，李鹏总理到鞍山市铁西区慰问特困职工。在李秀坤家中，李鹏总理为李秀坤的处境动容。他用眼神示意夫人朱琳接济一下，朱琳心领神会，摘下左手腕上的手表递给李鹏，李鹏把夫人的手表赠送给李秀坤，把关怀送给所有下岗工人。李秀坤握住总理的手泪流满面地说：“总理的关怀，我无法报答。”

On January 25, 1997, Premier Li Peng solicited for the difficult workers in Tiexi District, Anshan. At Li Xiukun's home, when Premier Li Peng saw Li Xiukun's difficult conditions, signalled to his wife, Zhu Lin, to relief Li Xiukun. His wife immediately understood his idea, took off her watch from the left wrist to pass Li Peng. The watch was presented to Li Xiukun by Premier Li Peng. Li Xiukun shook premier's hands and said, “Premier's care of me, I don't know how to reward him.”





风雪隔不住奔市场的脚步

Go to the market against heavy wind and snow

1995年3月10日,一场罕见的大雪覆盖鞍山城乡。上午9时50分,大雪足有没膝深。这位大孤山镇的菜农,用自行车驮着两筐鲜菜,迎着风雪,一步一个脚窝走出村口,奔向市场。

新闻背景:当时国家实行的是有计划的商品经济体制,记者暗喻无论阻力有多大,中国的市场经济体制必将到来。

On March 10, 1995, it fell an extremely heavy snow in Anshan which was one metres deep at 9:50 in the morning. A vegetable peasant, who lived in Dagushan town, carried two baskets of fresh vegetables on his bike, fighting against the wind and snow, walked from his village to the market with difficult steps.

News background: Our country was carrying out the planning economical system at the time. Photographer metaphors the market economical system in China is doom to come, whatever obstacle there is.



“我弃权”
“I abstain”

1998年1月13日，在鞍山市第十届人民代表大会第一次会议上，表决上一年度财政概算的决议时，人民代表王珏直抒胸臆，投了弃权票。

新闻背景：这一张弃权票，标志着鞍山市人代会“一致通过”的历史结束。

The people representative Wang Yu voted an abstained ballot when the decision of financial budgetry last year was voted in the First Conference of Anshan the 10th People's Congress on January 13, 1998.

News background: The abstained ballot marked the end of the history that the decision was adopted unanimous in Anshan People's Congress.



鞍山“第一锤”

The first hammer of auction in Anshan

1987 年摄于鞍山

Photographed in Anshan in 1987

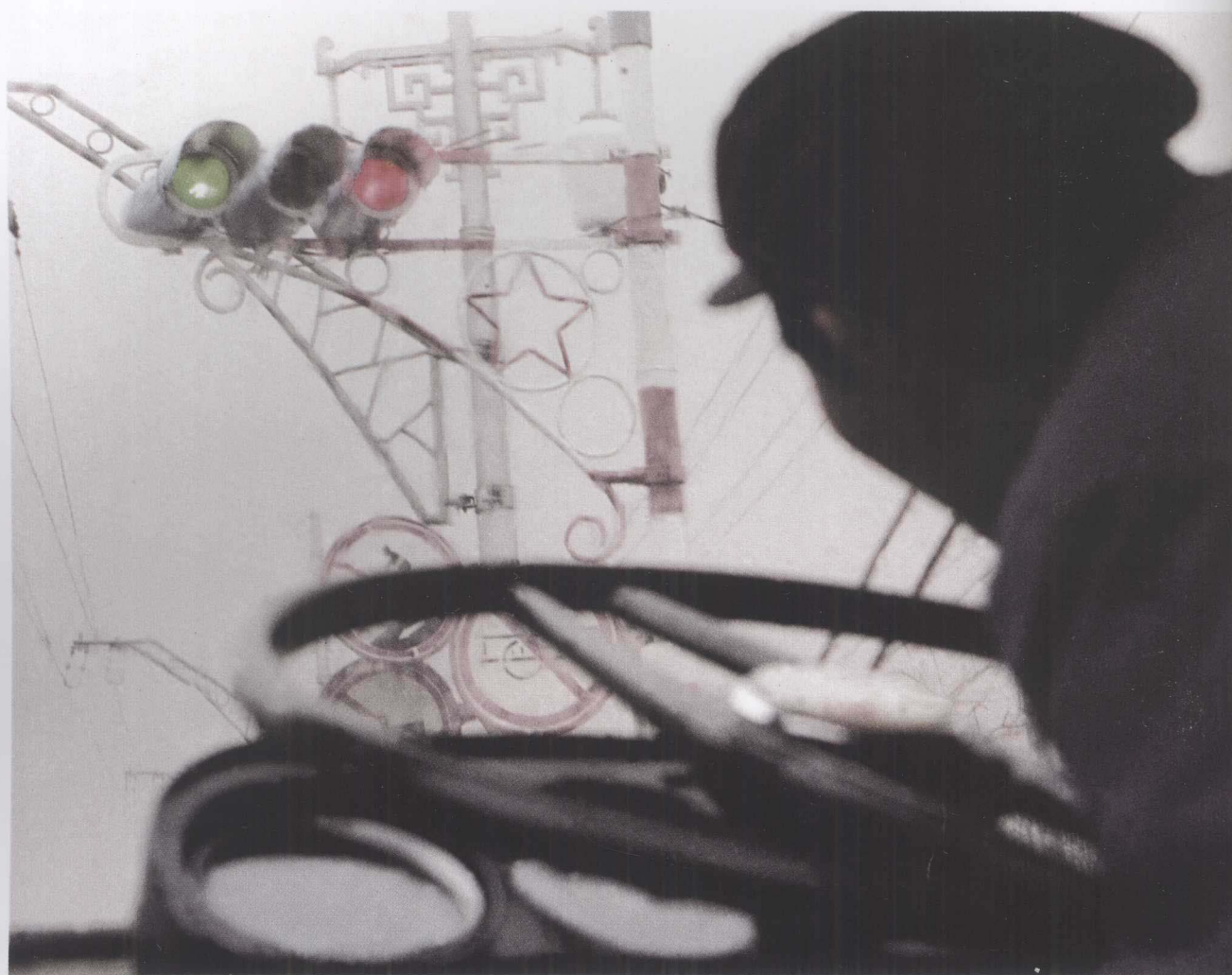


人与人

Person and person

1992 年摄于鞍山

Photographed in Anshan in 1992



“瞎指挥”

Issuing confused orders

1984 年摄于鞍山

Photographed in Anshan in 1984



高层楼消防演练

Fire fighting drills on the high building

1994 年摄于鞍山

Photographed in Anshan in 1994



人间真情

The true feeling in the world

1983 年摄于鞍山

Photographed in Anshan in 1983



承包第一春

The first spring during the contracting of the farmland

1984 年摄于鞍山

Photographed in Anshan in 1984